

## Les Strigiformes

### Chouettes & hiboux

Portons, pour cette chronique, notre lumière vers le monde trouble de la nuit.

Dès la plus lointaine antiquité, les rapaces nocturnes semblent avoir inquiété l'homme puisque *strix* signifiait aussi bien « sorcière » que « oiseau de nuit ». En outre, à partir du XVI<sup>e</sup> siècle, la strige (ou stryge) qualifia un être fabuleux mi-chienne mi-femme. Ce vampire spécialisé passait pour sucer le sang des enfants.

Si les noms des oiseaux qui composent la famille des Strigidés sont bien connus (hibou, duc, chevêchette, chouette), l'histoire de ces mots est beaucoup plus obscure. Ainsi, l'origine de *hibou*, dont la première occurrence est notée au XVI<sup>e</sup> siècle, est incertaine et serait une onomatopée, comme d'ailleurs le mot grec *tutô* qui désignait les chouettes et hiboux et qui fut exhumé des dictionnaires en 1828 pour créer un nouveau genre. Ce qui est sûr en revanche, c'est que le mot latin *bubo* (« hibou » en latin) n'a pas eu de descendance naturelle en français.

À peine plus certaine est l'étymologie de *duc*. Le *Grand Robert de la langue française* date son apparition, avec le sens qui nous intéresse, au XII<sup>e</sup> chez Chrétien de Troyes, auteur de nombreux romans de chevalerie du cycle arthurien. L'explication viendrait des aigrettes de l'oiseau qui rappelleraient celles d'une couronne ducal. D'ailleurs ces deux appendices sont aussi à l'origine de son nom grec puisque signifie littéralement « des oreilles ».

La chevêchette est une petite chevêche, cela va de soi. Ce terme vient du latin populaire *cavannus*, qui a aussi donné les doublets *chat-huant* et sa variante dialectale vendéenne *chouan*, qui aura une longue histoire à partir de la Révolution française.

Le mot *chouette* est aussi un diminutif d'un mot du latin populaire (*cawa*). Malgré sa bien mauvaise réputation, la chouette passait pour être soignée de sa personne. D'ailleurs au Moyen Âge, *choeter* signifiait « faire la chouette, minauder » et Rabelais fait dire à Panurge : « Ma femme sera jolie comme une

belle petite chouette ». Et en italien, *civeta* signifie, encore aujourd'hui, à la fois « chouette » et « femme coquette ». Il est à noter que ce terme n'a aucun rapport avec la civette, qui vient du latin *coepa* (oignon) lorsqu'on la met dans la salade et de l'arabe *zābād* lorsqu'on la porte sur le dos.

Enfin, malgré les apparences, *choliba* n'est pas un mot amérindien mais aragonais car Azara, son découvreur originaire d'Aragon, considérait que cet oiseau appartenait à la même famille que *Otus scops*, appelé *choliba* dans cette région d'Espagne.



Pièce athénienne de quatre drachmes (V<sup>e</sup> s. av. J.-C.). Elle porte la chouette sacrée d'Athéna et les initiales de la cité.

Une question pour terminer : qu'est-ce qu'une chauve-souris ? En latin, c'est une *cawa sorix*. Autrement dit une « souris chouette »... Ne sont-elles pas chouettes toutes ces surprenantes histoires de mots ?